

**CENTRAL & EASTERN EUROBAROMETER N°5**  
**(Autumn 1994)**

*Belarus*



220113 Minsk Belinskij str, 16/39 P. O. Box 157  
phone (0172) ~~634469~~ 63 44 69  
fax/fice(0172) 62-92-66

B/A №468132  
in commercial bank  
"Academbank"

laboratory of axiometrical investigations

## EUROBAROMETER-94 QUESTIONNAIRE

### FINAL BYELORUSSIAN VERSION (CHANGED PLACES ARE UNDERLINED)

Пытанне 0: Па-першае, ці нагу я быць упэўненым, што вы з'яўляецеся пастаянным жыхаром Беларусі?

- |  |   |
|--|---|
| Так - пастаянны жыхар - ПРАЦЯГВАЙЦЕ ІНТЭРВ'Ю | 1 |
| Не - непастаянны жыхар - СПЫНЯЙЦЕ ІНТЭРВ'Ю   | 2 |
| Не ведаю/не упэўнены СПЫНЯЙЦЕ ІНТЭРВ'Ю       | 3 |

Пытанне 1:

1. Як Вам здаецца - увогуле справы у Беларусі рухаюцца у правільным ці няправільным напрамку?

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| У правільным напрамку   | 1 |
| У няправільным напрамку | 2 |
| Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ) | 3 |

2. У параўнанні з тым, што было 12 месяцаў назад, як Вы думаеце, фінансавы станавішча у Вашай сям'і... (ЗАЧЫТВАЦЬ)

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Намнога палепшылася     | 1 |
| Крыху палепшылася       | 2 |
| Засталося ранейшым      | 3 |
| Крыху пагоршылася       | 4 |
| Намнога пагоршылася     | 5 |
| Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ) | 6 |

3. Як Вы мяркуеце, праз 12 месяцаў фінансавы станавішча у Вашай сям'і... (ЗАЧЫТВАЦЬ)

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Намнога палепшыцца      | 1 |
| Крыху палепшыцца        | 2 |
| Застаецца ранейшым      | 3 |
| Крыху пагоршыцца        | 4 |
| Намнога пагоршыцца      | 5 |
| Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ) | 6 |

4. Як Вы асабіста адчуваеце, правільны ці няправільны крок дзеля будучыні Беларусі увядзенне свабоднай рынкавай эканомікі, якая у значнай ступені знаходзіцца па-за кантролем дзяржавы?

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Правільны               | 1 |
| Няправільны             | 2 |
| Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ) | 3 |

5. Як Вы адчуваеце, эканамічныя рэформы на Беларусі ажыццяўляюцца... (ЗАЧЫТВАЦЬ)

- |   |   |
|---|---|
| Занадта хутка                                 | 1 |
| Занадта марудна                               | 2 |
| З патрэбнай хуткасцю                          | 3 |
| Няма ніякіх эканамічных рэформ (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ) | 4 |
| Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)                       | 5 |

6. У цэлым, Вы вельмі задаволены, задаволены у некаторай ступені, не вельмі задаволены ці зусім не задаволены тым, як як ідзе працэс дэмакратызацыі у Беларусі?

Вельмі задаволены	1
<u>Задаволены у некаторай ступені</u>	2
Не вельмі задаволены	3
Зусім не задаволены	4
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	5

7. Наколькі паважаюцца зараз на Беларусі асабістыя правы чалавека? Як Вы адчуваеце, існуе... (ЗАЧЫТВАЦЬ)

Вялікая павага да асабістых правоў чалавека	1
У некаторай ступені	2
Не вельмі шмат павагі	3
Няма павагі увогуле	4
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	5

Пытанне 8: Як Вы ведаеце, 12 заходнаеўрапейскіх краін разам ствараюць "Еўрапейскую Супольнасць". Летась назва "Еўрапейская Супольнасць" была зьменена на "Еўрапейскі Саюз". Ці можаце Вы сказаць, што Вашы уражанні аб тэмах ды дзейнасці Еўрапейскай Супольнасці/Саюзу увогуле.... (ЗАЧЫТВАЦЬ)

Пазітыўныя	1
Нейтральныя	2
Адмоўныя	3
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	4

Пытанне 9: Пры цяперашнім становішчы, як Вы мяркуеце, з якой з наступных краін н а й б о л ь ш моцна звязана будучыня Беларусі? (НАЗНАЧЫЦЬ ТОЛЬКІ АДНУ КРАЇНУ)

Злучанніа Штаты Амерыкі	1
Еўрапейская Супольнасць/Саюз	2
Іншыя еўрапейскія дзяржавы, такія як Аўстрыя, Швейцарыя, Швецыя і Фінляндыя, некаторыя з якіх хутка далучацца да Еўрапейскага Саюзу	3
Іншыя дзяржавы Цэнтральнай ды Усходней Еўропы	4
Расія	5
Турцыя	6
Японія/Паўднёвая Карэя	7
НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ - Германія	8
НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ - Нікога з названых/Іншыя	9
НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ - Трэба залежаць ад саміх сябе	0
НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ - Не ведаю	1

Пытанне 10: Хто, на Вашу думку, здабывае большую карысць ва ўзаемаадносiнах паміж нашай краiнай і Еўрапейскім Саюзам? Еўрапейская Супольнасць/Саюз, наша краiна ці абодва бакі аднолькава?

<u>Беларусь</u>	1
Еўрапейская Супольнасць/Саюз	2
Абодва аднолькава	3
Ня ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	4

Пытанне 11: Перад Вамі спіс крыніц, адкуль Вы маглі чуць аб дзейнасці Еўрапейскай Супольнасці, яе ўстановах і палітыцы. Якія з іх з'яўляюцца галоўнымі крыніцамі інфармацыі аб гэтай арганізацыі? (КАРТКА 2. МАГЧЫМА НЕКАЛЬКІ АДКАЗАУ. ЗАЧЫТВАЦЬ КОЖНЫ РАДОК І ЛІЧБАВЫ КОД)

Газеты у нашай краiне	1
Расейскія газеты	2
Тэлебачанне нашай краiны	3
<u>Тэлебачанне з Расіі</u>	4
Нацыянальнае радыё	5
Радыё з Расіі	6

Нацыянальныя перыядычныя выданні	7
<u>Перыядычныя выданні з Расіі</u>	8
Школа ці універсітэт	9
На працы	0
Урад	1
Дэлегацыя Еўрапейскай Супольнасці у Маскве	2
Наведванне краін ЕС	3
Асабістыя кантакты з людзьмі з краін	
Еўрапейскага Саюзу <u>на Беларусі</u>	4
Іншыя	5
Аніякія	6

**САЦЫЯЛЬНА-ДЭМАГРАФІЧНЫЯ ПАКАЗЧЫКІ**

**D.1. Пол**

Мужчынскі	1
жаночы	2

**D.2. Найвышэйшая ступень атрыманай Вамі адукацыі?**

Пачатковая	1
Няскончаная сярэдняя	2
Сярэдняя	3
Вышэйшая	4
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	5
Адмовіўся адказваць (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	6

**D.3. Ваш узрост? (пісаць колькі гадоў)**

2 / \_\_\_ / \_\_\_ /

(Калі узрост меней "выбарчага узросту", пераходзьце да D.5.)

**D.4A. ( Апытваць толькі асоб выбарчага узросту) Ці маеце  
Вы права браць удзел ва усеагульных выбарах на Беларусі?**

Маю права галасаваць	1 (перайсці да D.4B)
Не маю права галасаваць	2 (перайсці да D.5)
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	3 (перайсці да D.5)

Пытанне 11: Перад Вамі спіс крыніц, адкуль Вы маглі чуць аб дзейнасці Еўрапейскай Супольнасці, яе ўстановах і палітыцы. Якія з іх з'яўляюцца галоўнымі крыніцамі інфармацыі аб гэтай арганізацыі? (КАРТКА 2. МАГЧЫМА НЕКАЛЬКІ АДКАЗАУ. ЗАЧЫТВАЦЬ КОЖНЫ РАДОК І ЛІЧБАВЫ КОД)

Газеты у нашай краіне	1
Расейскія газеты	2
Тэлебачанне нашай краіны	3
<u>Тэлебачанне з Расіі</u>	4
Нацыянальнае радыё	5
<u>Радыё з Расіі</u>	6
Нацыянальныя перыядычныя выданні	7
<u>Перыядычныя выданні з Расіі</u>	8
Школа ці універсітэт	9
На працы	0
Урад	1
Дэлегацыя Еўрапейскай Супольнасці у Маскве	2
Наведванне краін ЕС	3
Асабістыя кантакты з людзьмі з краін	
Еўрапейскага Саюза на Беларусі	4
Іншыя	5
Аніякія	6

САЦЫЯЛЬНА-ДЭМАГРАФІЧНЫЯ ПАКАЗЧЫКІ

D.1. Пол

Мужчынскі	1
Жаночы	2

D.2. Найвышэйшая ступень атрыманай Вамі адукацыі?

Пачатковая	1
Няскончаная сярэдняя	2
Сярэдняя	3
Вышэйшая	4
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	5
Адмовіўся адказаць (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	6

D.3. Ваш узрост? (Пісаць колькі гадоў)

2 / \_\_\_ / \_\_\_ /

(Калі узрост меней "выбарчага узросту", пераходзьце да D.5.)

D.4A. (Апытваць толькі асоб выбарчага узросту) Ці маеце Вы права браць удзел ва ўсеагульных выбарах на Беларусі?

Маю права галасаваць	1 (перайсці да D.4B)
Не маю права галасаваць	2 (перайсці да D.5)
Не ведаю (НЕ ЗАЧЫТВАЦЬ)	3 (перайсці да D.5)

D.4B (Апытваць толькі тых, хто мае права на голас). Калі б заўтра адбыліся ўсеагульныя выбары, якой партыі Вы бь аддалі свой голас ці былі бь схільны аддаць? (ПАЗНАЧАЙЦЕ ТОЛЬКІ АДНУ ПАРТЫЮ)

01. Беларускі народны фронт "Адраджэнне" (Пазняк).....	1
02. Партыя камуністаў Беларусі (Чыкін).....	2
03. Рух "За дэмакратыю, сацыяльным прагрэс і справядлівасць" (Чыкін).....	3
04. Партыя народнай згоды (Карпенка).....	4
05. Сялянская партыя (Лугін).....	5
06. Аб'яднаная дэмакратычная партыя (Дабразвольскі).....	6
07. Аб'яднаная аграрна-дэмаграфічная партыя (Шарэцкі).....	7
08. Беларуская сацыял-дэмакратычная Грамада (Труску).....	8
09. Хрысціянска-дэмакратычны саюз (Сілко).....	9
10. Славянскі сабор, "Белая Русь".....	10
11. Народны рух Беларусі (Гайдукевіч).....	11
12. Беларускі навукова-прамысловы кангрэс.....	12
13. Дэмакратычная партыя працы.....	13
14. Нацыянальна-дэмакратычная партыя (Астапенка).....	14
15. Рух дэмакратычных рэформаў.....	15

D.4B (Апытваць толькі тых, хто мае права на голас). Калі б заўтра адбыліся усеагульныя выбары, якой партыі Вы бы аддалі свой голас ці былі бм схільны аддаць? (Пазначайце толькі адну партыю)

01. Беларускі народны фронт "Адраджэнне" (Пазняк).....	1
02. Партыя камуністаў Беларусі (Чыкін).....	2
03. Рух " За дэмакратыю, сацыяльны прагрэс і справядлівасць (Чыкін).....	3
04. Партыя народнай згоды (Карпенка).....	4
05. Сялянская партыя (Дугін).....	5
06. Аб'яднаная дэмакратычная партыя (Дабравольскі).....	6
07. Аб'яднаная аграрна-дэмаграфічная партыя (Шарэцкі)..	7
08. Беларуская сацыял-дэмакратычная Грамада (Трусаў)....	8
09. Хрысціянска-дэмакратычны саюз (Сілко).....	9
10. Славянскі сабор, "Белая Русь".....	10
11. Народны рух Беларусі (Гайдукевіч).....	11
12. Беларускі навукова-прамысловы кангрэс.....	12
13. Дэмакратычная партыя працы.....	13
14. Нацыянальна-дэмакратычная партыя (Астапенка).....	14
15. Рух дэмакратычных реформаў.....	15
16. Іншае (ЗАПІШЫЦЕ).....	16

Іншая партыя	1
Пакінуу бм бюлетэнь чыстым альбо сапсавау бм яго	2
Не галасавау бм	3
Не ведаю	4
Няма адказу	5

D.5. (АПЫТВАЦЬ УСІХ) (КАРТКА 4) Што з'яўляецца зараз Вашым галоўным заняткам? (ЗАПІСВАЦЬ І ПАЗНАЧАЦЬ ТОЛЬКІ АДЗІН)

Урадавы цывільны служачы	1
Дзяржпрадпрыемства (не сельскагаспадарчае)	2
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): уладальнік	3
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): наняты работнік	4
Усе віды сельскай гаспадаркі (таксама рыбакі)	5
Іншая платная праца	6
Пенсіянер	7
Хатняя гаспадыня (болей нідзе не працуючая)	8
7	
Студэнт (усе рэспандэнты яшчэ вучацца)	9
Часова не працуючы, безпрацоўны	0

D.6. Якое нацыянальнае паходжанне Вы маеце? (ЗАПІСВАЦЬ І ПАЗНАЧАЦЬ ТОЛЬКІ АДНО)

Беларус	1
Рускі	2
Паляк	3
Украінец	4
Габрэў	5
Іншыя	6
Адмовіўся адказаць	7
Не ведаю	8

D.7. (КАРТКА 5) Карыстаючыся гэтай карткай паведаміце агульным чыстым даход усіх членаў Вашай хатняй гаспадаркі у неслэц, улічваючы любыя іншыя крыніцы даходу. Дзеля канфідэнцыяльнасці Вы можаце толькі зачытваць літары алфавіта адпаведна патрабнай лічбе

<u>A 0-10,000</u>	<u>H 90,000-110,000</u>
<u>B 10,001-30,000</u>	<u>J 110,001-130,000</u>
<u>V 30,001-50,000</u>	<u>S 130,001-150,000</u>
<u>G 50,001-70,000</u>	<u>T 150,001-170,000</u>
<u>D 70,001-90,000</u>	<u>K 170,001-200,000</u>

<u>L 200,001-250,000</u>	<u>R 450,001-500,000</u>	<u>X 700,001-750,000</u>
<u>M 250,001-300,000</u>	<u>C 500,001-550,000</u>	<u>H 750,001-800,000</u>
<u>N 300,001-350,000</u>	<u>T 550,001-600,000</u>	<u>Ч 800,001-850,000</u>
<u>O 350,001-400,000</u>	<u>У 600,001-650,000</u>	<u>Ш больш 850,000</u>
<u>P 400,001-450,000</u>	<u>Ф 650,001-700,000</u>	

98 Адновіўся адказаць

D.8. Рэгіён

Мінск	1
Мінская вобласць	2
Віцебская вобласць	3
Магілёўская вобласць	4
Гомельская вобласць	5
Брэстская вобласць	6
Гродзенская вобласць	7



Злучаныя Штаты Амерыкі

Еўрапейская Супольнасць/Саюз

Іншыя еўрапейскія дзяржавы, такія як Аўстрыя, Швейцарыя, Швецыя і Фінляндыя, некаторыя з якіх хутка далучацца да Еўрапейскага Саюзу

Іншыя дзяржавы Цэнтральнай ды Усходней Еўропы

Расія

Турцыя

Японія/Паўднёвая Карэя

## **АФКА**

Японія/Паудневая Карэя

Турцыя

Расія

Іншыя дзяржавы Цэнтральнай ды Усходней Еўропы

Еўрапейскія дзяржавы, такія як Аўстрыя,  
Швейцарыя, Швецыя і Фінляндыя, некаторыя з якіх хутка  
далучацца да Еўрапейскага Саюзу

Еўрапейская Супольнасць/Саюз

Злучаныя Штаты Амерыкі

---

## **КАРТА**

Газеты у нашай краіне  
Расейскія газеты  
Тэлебачанне нашай краіны  
Расейскае тэлебачанне  
Нацыянальнае радыё  
Расейскае радыё  
Нацыянальныя перыядычныя выданні  
Расейскія перыядычныя выданні  
Школа ці ўніверсітэт  
На працы

Урад  
Дэлегацыя Еўрапейскай Супольнасці у Маскве  
Наведванне краін ЕС  
Асабістыя кантакты з людзьмі з краін  
Еўрапейскага Саюзу у нашай краіне

## **КАРТА**

Пачатковая  
Няскончаная сярэдняя

---



**КАРТА 2**

Газеты у нашай краіне  
Расейскія газеты  
Тэлебачанне нашай краіны  
Расейскае тэлебачанне  
Нацыянальнае радые  
Расейскае радые  
Нацыянальныя перыядычныя выданні  
Расейскія перыядычныя выданні  
Школа ці універсітэт  
На працы

Урад  
Дэлегацыя Еўрапейскай Супольнасці у Маскве  
Наведванне краін ЕС  
Асабістыя кантакты з людзьмі з краін  
Еўрапейскага Саюзу у нашай краіне

**КАРТА 3**

Пачатковая  
Няскончаная сярэдняя  
Сярэдняя  
Вышэйшая

**КАРТА 4**

Урадавыя цывільныя служачы  
Дзяржпрадпрыемства (не сельскагаспадарчае)  
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): уладальнік  
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): наняты  
работнік  
Усе віды сельскай гаспадаркі (таксама рыбакі)  
Пенсіянер  
Хатняя гаспадыня (болей нідзе не працуючая)  
Студэнт (усе рэспандэнты яшчэ вучацца)  
Часова не працуючы



Урадавы цывільны служачы  
Дзяржпрадпрыемства (не сельскагаспадарчае)  
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): уладальнік  
Прыватны сектар (не сельскагаспадарчы): наняты  
работнік  
Усе віды сельскай гаспадаркі (таксама рыбакі)  
Пенсіянер  
Хатняя гаспадыня (болей нідзе не працуючая)  
Студэнт (усе рэспандэнты яшчэ вучацца)  
Часова не працуючы, безпрацоуны



- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| А 0-10,000        | Е 90,000-110,000  |
| Б 10,001-30,000   | Ж 110,001-130,000 |
| В 30,001-50,000   | З 130,001-150,000 |
| Г 50,001-70,000   | І 150,001-170,000 |
| Д 70,001-90,000   | К 170,001-200,000 |
| Л 200,001-250,000 | Р 450,001-500,000 |
| М 250,001-300,000 | С 500,001-550,000 |
| Н 300,001-350,000 | Т 550,001-600,000 |
| О 350,001-400,000 | У 600,001-650,000 |
| П 400,001-450,000 | Ф 650,001-700,000 |
| Х 700,001-750,000 |                   |
| Ц 750,001-800,000 |                   |
| Ч 800,001-850,000 |                   |
| Ш больш 850,000   |                   |